

A[i]R

INTERPRETACIÓN



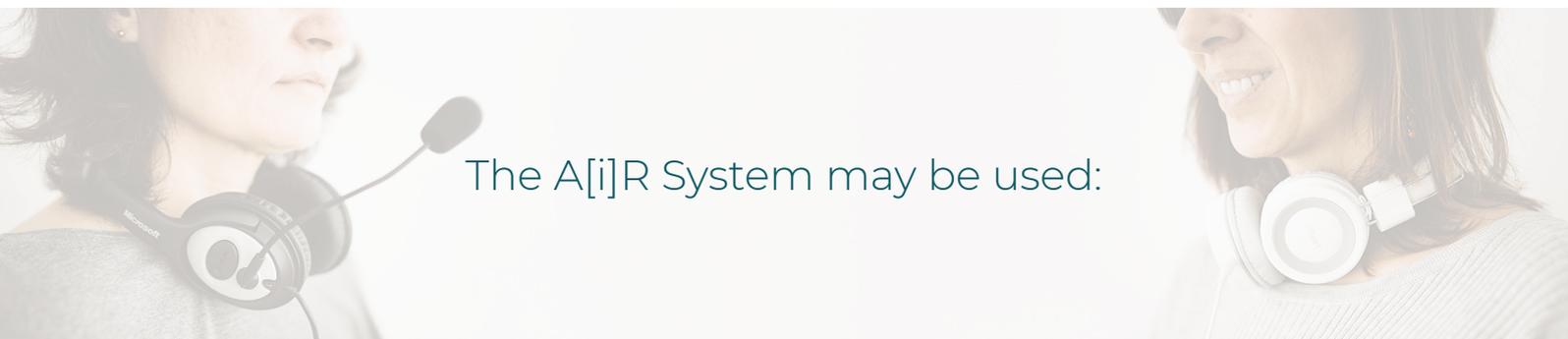
What is the A[i]R Remote Simultaneous Interpreting System?

The A[i]R Remote Simultaneous Interpreting System is a **technical solution** that allows interpreters to work from a **physical booth** in **remote or hybrid** events. The system has been developed by A[i]R Interpretación, the interpreting brand of agp traducciones, and ISGAL Eventos, a top-notch audio-visual provider in Galicia.

How does it work?

At present, the system works exclusively through the videoconference platform **Zoom**. The incoming Zoom sound is extracted and equalized, fed into the physical booth and then again extracted from the booth and into Zoom's own interpreting channels.

Although the A[i]R System does have a physical space at ISGAL's offices in Santiago de Compostela, Spain, it can be set up in **any place** using one or several portable booths, just like in any face-to-face event.



The A[i]R System may be used:

• For remote events:

ISGAL or the client can organise a conference or meeting using Zoom, the interpreters are in the physical booth and can deliver their output to any participant through the platform. The interpreters use a conventional console and have visual access to the meeting through a screen in the booth, while the participants just have to press the "Interpreting" button on the Zoom interface to choose their desired channel.

*The free version of Zoom does not include this feature.



• For hybrid events

Whenever some participants are in a room and others take part in the meeting remotely, the booth is to be set up in the physical space. The interpreters listen through their headphones both to those participants using the microphones in the room and anybody in remote using Zoom. Those who are in the room listen to the interpretation through the usual devices (headsets)* and those in remote listen to the interpreters through Zoom as explained above.

Whenever the interpreters are physically in the same space, they can avail all usual interpreting functions, such as relay and cooperation with their boothmates.

*The headsets will be single-use or disinfected after each use, thus complying with all COVID-19 safety recommendations.

The System's future

In order for the System to work, the interpreters must be in the **same physical location** and use the **same platform**.

However, **A[i]R Interpretación and ISGAL** are currently working to offer solutions that cover any upcoming Remote Simultaneous Interpretation needs.



Advantages

Using our Remote Interpretation System has some additional costs compared to the interpreters working, for example, from their homes using Zoom. However, after a few months of intensive use of this platform, we are all familiar with **how easy and user friendly** it is, but also with the technical difficulties that may arise, especially for professional events. Other RSI tools are complicated or difficult to use by the end customer. Our system strikes a balance between the **specific needs** of both interpreters and clients. —>



• Advantages for the client:

- Working with a **well-known platform** such as Zoom without having to worry about organising the meeting or forcing participants to install a new tool.
- Working with professional A[i]R Interpretación interpreters and with ISGAL's professional sound technicians with a **proven and simple system** that allows the client to relax and enjoy the service.

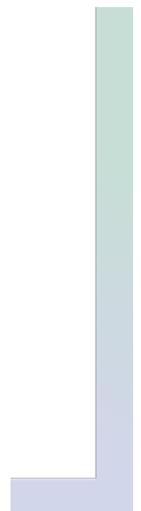


• Advantages for interpreters:

- Working with a boothmate in the **same physical space**, with a traditional console and no other additional workload other than switching the microphone on and off and changing the channels.
- **Equalized sound** (i.e., filtered by technicians to prevent sound spikes and to improve the incoming sound quality from Zoom; however, we do not work miracles and therefore, if participants fail to use a proper microphone, there is not much we can do about that!)
- No liability over connections, electricity, outgoing sound quality. **ISGAL has or provides the connections and support** needed for the event to run smoothly.

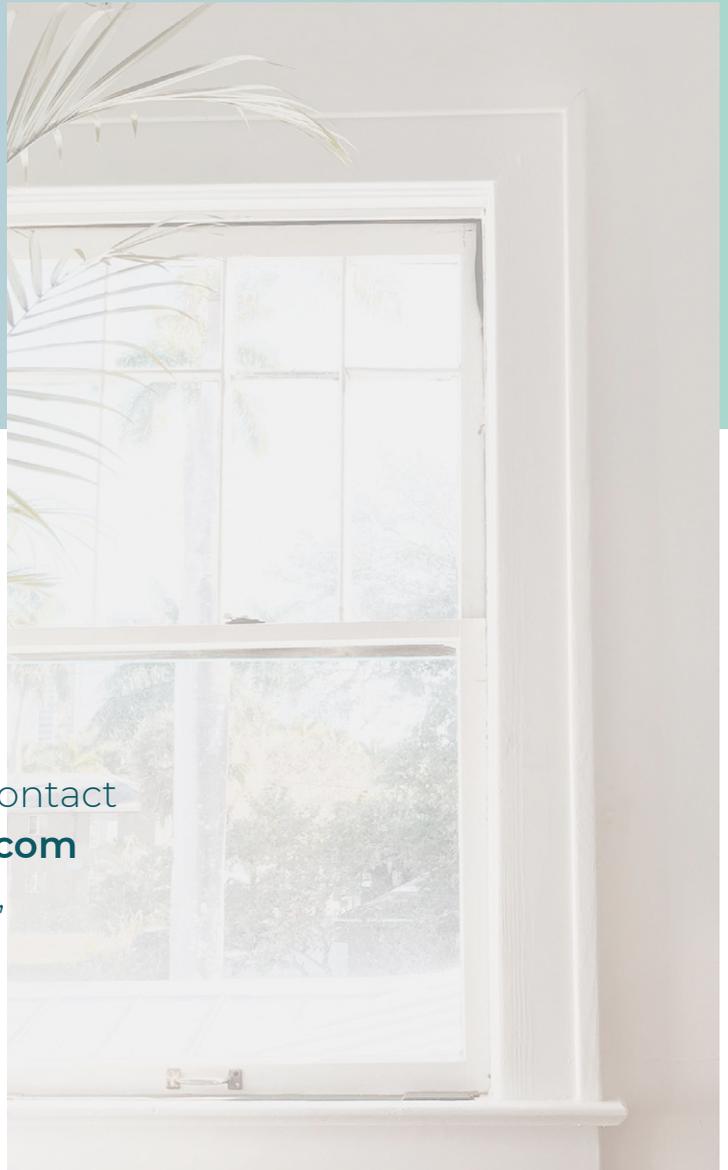
Top-notch service:

In order to make the best of the system's advantages, **tests must be scheduled in advance** with the A[i]R Interpretación/ISGAL team with the people who are going to be participating in the event remotely. We will also offer expert advice regarding the use of microphones and headphones by the speakers.



Get in touch!

To hire our services you may contact us at **info@airinterpretacion.com** and receive more information, including pricing.



A [i] R
INTERPRETACIÓN